

Lázaro de Formes



LA
COMPAÑÍA
DEL ALBA

Versión e interpretación:
Carlos Alba "Cellero"

Dirección escénica:
Felipe Santiago

lacompañiadelaalba.com

Lazarillo de Tormes



“La vida de Lazarillo de Tormes y de sus fortunas y adversidades”, más conocida como el “Lazarillo de Tormes”, novela publicada en el siglo XVI, y de autoría aún desconocida, es una de las obras cumbre de la literatura española, que da inicio al género conocido como “novela picaresca”, si bien se distingue de obras posteriores del género por su carácter humanista, su crítica social y una estructura que la hace muy susceptible de adaptación dramática.

Lázaro de Tormes



FICHA ARTÍSTICA Y TÉCNICA

Versión e Interpretación: Carlos Alba.
Dirección escénica: Felipe Santiago.

Diseño y realización de vestuario: Nati García.
Diseño y técnico de luces: Carlos Dávila.

Cartel: Pedro Díaz / **Realizaciones:** Alfonso Bretones (carreta), Taller Légamo (cerámica), Dani Rozada (bandurria o rabel), Vezos y Costumes (montera y abarcas) / Son de rabel y pregón: Tradicional.

DOS FORMATOS:
Sala / Itinerante de calle.

Duración en sala: 1 h. y 15 min. (sin descanso).
Versión para centros educativos (5.º y 6.º Primaria e IES): 60 min. (sin descanso).

Duración en calle: aproximadamente 60 min., con desplazamientos.
Estreno en calle (teatro itinerante):
Casco histórico de Oviedo / 23 de julio de 2018.

Espectáculo estrenado en tres idiomas:

Estreno en asturiano: Teatro Jovellanos (Gijón) / 18 de octubre de 2012.
Estreno en castellano: Teatro Filarmónica (Oviedo) / 16 de octubre de 2014.
Estreno en gallego: Auditorio d'A Veiga (Vegadeo) / 4 de octubre de 2015.

www.lacompañiadelalba.com

Obra completa



Lázaro de Tormes



LA VERSIÓN

Se persigue mantener el fondo popular del original, así como la belleza de la expresión lingüística. Lázaro de Tormes, quien en el momento de la representación es pregonero de los vinos del Arcipreste de San Salvador, cuenta sus “picardías” con la intención de justificar su vida, haciendo de paso un retrato divertido de la sociedad de su época. La comicidad y la complicidad con el público están presentes en el montaje, sin descuidar la calidad literaria del texto.

Lázaro, de oficio pregonero, es un tipo de palabra fácil y reposada, un “escenificador” natural.

El texto es una crítica a la sociedad española de su época, compuesta mayormente por clases pasivas: el ciego mendicante, el clérigo, el fidalgo arruinado, el buldero, el alguacil, el arcipreste...

“Este montaje anhela transmitir, de una manera sencilla y natural, un mundo que todavía reconocemos cuatro siglos y medio después.

Acercar a nuestro tiempo y nuestro espacio un texto que, a pesar de su popularidad, puede ser un desconocido”.

Felipe Santiago

**I PREMIO
NEL AMARO
a la mejor obra del
Teatro Profesional
Asturiano 2017**



Fotos: René Estébanez



Lázaro de Tormes



CRÍTICAS

"El trabajo de Carlos Alba encima de las tablas es bárbaro. Aguanta la casi hora y cuarto del monólogo sin perder el pulso interpretativo en ningún momento, y con una economía de recursos sorprendente, da vida a los personajes principales del drama. (...) La interpretación es la de un actor profesional de primer nivel y en ella se nota la mano, como director de escena, de Felipe Santiago, un actor acostumbrado a los papeles del teatro clásico español. En este sentido, hay que destacar la precisión en los gestos, el uso siempre acertado de la expresión facial, los cambios en el tono de voz y la capacidad de recrear entornos solo con la descripción que se hace de ellos – así, uno puede figurarse perfectamente el poste de piedra donde hace que se estampe el ciego antes de dejarlo. Tampoco es cosa menor la capacidad de Alba para tocar el rabel y entonar acompañado de él, como cualquier mozo de ciego que mereciera tal

nombre." *"Carlos Alba fai de Lázaro de Tormes un clásicu asturianu"*, Henrique Facuriella, *El summu.es*. 11 de noviembre de 2017.

<http://elsummu.es/carlos-alba-fai-de-lazaro-de-tormes-un-clasicu-asturianu/>

"Carlos Alba, un "crack" de la escena que domina las tres cosas fundamentales que debe tener un intérprete para conseguir no solo el aplauso, sino lo más difícil, la atención: cuerpo, voz y emoción". *"Lázaro de Tormes"*, Ana Blanco. 20 de octubre de 2014. *La Nueva España*.



Foto: René Estébanez





ORIGINALIDAD Y FIDELIDAD AL CLÁSICO

- **Se equilibra la importancia de los tres primeros amos del Lazarillo**, el Ciego, el Clérigo y el Escudero. En otras versiones se resume mucho todo lo referente a este último (quien en realidad puede que sea el más actual en su aspecto crítico) en beneficio del Ciego.

- **Se hace hincapié en el conflicto que estructura toda la obra**: la relación que la mujer de Lázaro tiene con el Arcipreste de San Salvador, que es la causa de que “se arranque” a contar su vida. Este conflicto corre el peligro de perderse ante la sucesión de anécdotas que se cuentan en su desarrollo, pero estas anécdotas son precisamente un camino que el personaje recorre para llegar a su situación actual. La tensión entre lo que el personaje se cree que es y lo que el espectador ve que es, realmente recorre toda la obra.

- Reflejo de los elementos lingüísticos y narrativos que el autor del Lazarillo tomó de la **cultura popular y el cuento tradicional**, como por ejemplo el sucedido de la “casa oscura”, del Tratado III.

- Desde el punto de vista escénico, se aborda una **profundización en la figura del pregonero**, profesión de Lázaro de Tormes en el momento de narrar su historia. El personaje arrastra una carreta, de la cual va sacando los elementos que necesita para la representación, y con la que va creando los distintos ambientes de la obra. El sentido de la sencilla escenografía que se aporta es, por tanto, funcional: cada elemento que aparece en escena es usado por el actor y a su vez nos remite al mundo del personaje. Como consecuencia de esta premisa escénica, la obra gana en dinamismo.

Sin duda más de una persona se habrá preguntado qué aporta una nueva adaptación unipersonal del Lazarillo. Por ello, Carlos Alba se ha esmerado en preparar una versión que se distinga tanto en su texto como en el corazón de su planteamiento escénico. La originalidad del espectáculo puede resumirse en los siguientes puntos:

- Presencia del canto tradicional al son del rabel y de la melopea asociada al oficio de pregonero. Se explora y amplía en consecuencia **el uso de la voz**: no sólo con la palabra escénica, sino con melopeas de pregón, **el canto de coplas** y escenificaciones de los distintos personajes.

Desde que en 2005 estrenara “Los cuentos del Quijote”, y en 2007 “Juglarías” en el Festival Internacional de Teatro Clásico de Almagro, la investigación en la juglaría como línea de trabajo es una constante en la tarea escénica de Carlos Alba.

Tanto el uso de la música interpretada en directo a la manera juglaresca, como la utilización de la figura del pregonero como punto de partida escénico, son dos novedades aportadas por este espectáculo a la ya dilatada historia de las adaptaciones de “El Lazarillo de Tormes”.

Lázaro de Tormes



TEATRO ITINERANTE

Se ofrece también versión para calle, tanto en escenario fijo como itinerante. Se trata de hacer un recorrido deteniéndose en tres localizaciones para ir contando la historia del Lazarillo. El público sigue al actor, aprovechando que el *atrezzo* es una carreta, que crea el espacio escénico en cada localización y da posibilidades de uso simbólico mediante sus diferentes disposiciones y juego de alturas.



Lázaro de Tormes



IMÁGENES

Fotografía: René Estébanez

Es una adaptación muy divertida.

Se refuerza el papel de Lázaro de Tormes como pregonero, con una relación directa con el público.

Escenografía funcional y sencilla.



Lázaro de Tormes



www.lacompañiadelalba.com

Carlos Alba Cellero

Versión e interpretación.
Promotor de *La Compañía del Alba*.

Carlos Alba, promotor de la compañía, se formó como actor en *Réplika. Academia del Actor*, bajo la dirección de Jaroslaw Bielski (1997/2000). También es licenciado en Ciencias de la Información por la Universidad Complutense de Madrid. Perfecciona el uso de la palabra escénica en el teatro de La Abadía, en el taller «La transmisión del Legado de la Abadía» durante el año 2022.

En sus espectáculos de títeres y palabra ha colaborado con Alexander Curcic y Olga Zeceva, así como con Felipe Santiago (*Lazarillo*) y Luis Vigil (*La chupa 'l Sebas*).

Tiene en su haber un premio FETEN a la mejor adaptación del texto (*Juan Soldado*, 2015) y el premio Nel Amaro del teatro profesional asturiano en dos ocasiones

(*Lázaro de Tormes* en 2017, y *Les madreñes vacies* en 2022), entre otros galardones.

Además del teatro, su carrera se desarrolla entre la narración oral y la televisión, para la que ha creado e interpretado la serie infantil “Animalada Xabaz” (TPA, 2021). Ha dejado constancia de su reflexión teórica sobre teatro, juglaría y cultura popular en artículos para la Academia de la Llingua Asturiana, 118), así como AEDA (www.narraciónoral.es).



Foto: René Estébanez



ANEXO PEDAGÓGICO: PARA PROFUNDIZAR MÁS EN LA PROPUESTA

OBJETIVOS Y CONTENIDOS

- Acercar al público el texto del Lazarillo
- Entretener y divertir con un texto clásico respetando en todo lo posible las expresiones originales del autor.
- Interpretar el Lazarillo desde una tradición escénica popular y juglaresca
- Servir como introducción a la tradición escénica del monólogo como fuente de la que nace el teatro, como un solo actor que cuenta una historia e interpreta varios personajes.

-
- Análisis implícito de la sociedad española del siglo XVI: mendicidad, pobreza, hambre, dominio de la Iglesia, la figura del hidalgo...
 - El pregonero como figura dramática.
-

Reproduce la vestimenta de la época, caracterizada por el uso del lino y la lana o estameña como tejidos, siguiendo unos patrones de formas más rectas que los actuales, y con unos colores más mate y cercanos a lo natural. Se hace, asimismo, un uso funcional de los elementos del vestuario: cuerno de pregonero, cayado, manta... para representar con mayor riqueza los personajes que pueblan el universo del "Lazarillo".

La escenografía se basa en una carreta de madera que llevará Lázaro de Tormes a modo de "animal", lo que simboliza también su condición actual de hombre engañado. Al ser Lázaro en el presente escénico pregonero de vinos, llevará dentro de la carreta un par de pellejos (odres) de vino. También el atrezzo que utilice para representar los distintos personajes que pueblan su historia: el palo del ciego, la banqueta, elementos alusivos al clérigo y el escudero... La presencia de

tales objetos se justifica por la circunstancia de que Lázaro de Tormes tiene también encomendado pregonar los objetos perdidos por las calles de la ciudad.

El sentido de esta escenografía es funcional, de manera que cada objeto que se utiliza queda justificado por el oficio del personaje. Por eso, escenografía y planteamiento escénico están indisolublemente unidos.

DIRECCIÓN ESCÉNICA

Se enmarca en el objetivo de lograr un montaje limpio y con calidad, atractivo pero insertado en la tradición interpretativa de los clásicos.

Felipe Santiago es uno de los actores hijos de la compañía *Morfeo Teatro Clásico*, y ha dirigido para *Tragaleguas Teatro*, compañía que trabaja en el punto en el que se unen la tradición clásica y la popular.

Lázaro de Tormes



Distribución

611 22 86 59 (Teresa Denisse)

699 45 98 50 (Carlos Alba)

lacompaniadelalba@gmail.com

www.lacompaniadelalba.com